

**HU**

**HU**

**HU**



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2011.4.4.  
COM(2011) 156 végleges

2011/0065 (NLE)

Javaslat

### **A TANÁCS RENDELETE**

**a fizetésképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletében található, a fizetésképtelenségi eljárásokat, a felszámolási eljárásokat és a felszámolókat tartalmazó listák módosításáról, valamint az említett rendelet A., B. és C. mellékletének kodifikálásáról**

## INDOKOLÁS

### **1. A JAVASLAT HÁTTERE**

Az 1346/2000/EK tanácsi rendelet A. melléklete felsorolja a rendelet 2. cikkének a) pontjában említett fizetésképtelenségi eljárásokat. A B. melléklet felsorolja a 2. cikk c) pontjában említett felszámolási eljárásokat. A C. melléklet felsorolja a 2. cikk b) pontjában említett felszámolókat.

Az 1346/2000/EK tanácsi rendelet mellékleteit legutóbb a 2010. február 25-i 210/2010/EU tanácsi végrehajtási rendelet<sup>1</sup> módosította.

Ausztria 2010. szeptember 15-én az A., B. és C. mellékletben szereplő listák további módosításáról értesítette a Bizottságot. Lettország 2010. november 23-án az A. és B. mellékletben szereplő listák további módosításáról értesítette a Bizottságot.

Az 1346/2000/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell e javaslattal.

### **2. AZ ÉRDEKELTEKKEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓ EREDMÉNYEI, HATÁSVIZSGÁLAT**

Külső konzultációra nem volt szükség.

Hatásvizsgálatra nem volt szükség. A rendelet módosítása pozitív hatással lehet a vállalkozások átszervezésére. Valószínűleg kedvező vagy semleges hatást gyakorol a foglalkoztatásra.

### **3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI**

- A javaslat összefoglalása

A javaslat célja az 1346/2000/EK rendelet mellékleteinek módosítása a tagállamok nemzeti fizetésképtelenségi jogában történt módosítások figyelembevételére érdekében.

- Jogalap

A javaslat az 1346/2000/EK rendelet 45. cikkén alapul.

- A szubszidiaritás elve

A javaslat az Európai Unió kizárólagos hatáskörébe tartozik, ezért a szubszidiaritás elve nem alkalmazható.

- Az arányosság elve

A javaslat megfelel az arányosság elvének a következők miatt:

---

<sup>1</sup> HL L 65., 2010.3.13., 1. o.

A Bizottság javaslata értelmében az 1346/2000/EK tanácsi rendelet A., B. és C. mellékletében foglalt, Ausztriára és Lettországra vonatkozó listák helyébe új listák lépnek az Ausztria és Lettország által bejelentett információknak megfelelően.

A rendelet a tagállamokban közvetlenül alkalmazandó, végrehajtási intézkedésekre nincs szükség. A rendeletet az Európai Unió Hivatalos Lapjában kihirdetik, tehát tartalma minden érdekelt fél számára hozzáférhető.

- A jogi aktus típusának megválasztása

A javasolt jogi eszköz: rendelet.

Más jogi aktus nem felelne meg a következők miatt:

Az 1346/2000/EK tanácsi rendelet 45. cikke értelmében a rendelet mellékleteit a Tanács csak a tagállamok kezdeményezésére vagy a Bizottság javaslatára módosíthatja.

Ausztria és Lettország a mellékletekben szereplő listák módosításáról értesítette a Bizottságot. A Bizottság ennek megfelelően javasolja a Tanácsnak a rendelet mellékleteinek módosítását.

#### **4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK**

A javaslatnak nincs költségvetési vonzata.

Javaslat

## A TANÁCS RENDELETE

**a fizetésképtelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletében található, a fizetésképtelenségi eljárásokat, a felszámolási eljárásokat és a felszámolókat tartalmazó listák módosításáról, valamint az említett rendelet A., B. és C. mellékletének kodifikálásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fizetésképtelenségi eljárásról szóló, 2000. május 29-i 1346/2000/EK tanácsi rendeletre<sup>2</sup> és különösen annak 45. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. melléklete felsorolja azon eljárásoknak és felszámolóknak a tagállami nemzeti jogszabályokban szereplő megnevezését, amelyekre az említett rendelet vonatkozik. Az A. melléklet az említett rendelet 2. cikkének a) pontjában említett fizetésképtelenségi eljárásokat sorolja fel. A B. melléklet az említett rendelet 2. cikkének c) pontjában említett felszámolási eljárásokat, a C. melléklet pedig az említett rendelet 2. cikkének b) pontjában említett felszámolókat sorolja fel.
- (2) Ausztria 2010. szeptember 15-én az 1346/2000/EK rendelet 45. cikke értelmében értesítette a Bizottságot az említett rendelet A., B. és C. mellékletében foglalt listák módosításairól. Lettország 2010. november 23-án az A. és a B. mellékletben szereplő listák további módosításáról értesítette a Bizottságot.
- (3) Az 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletének a fent említett, Ausztria és Lettország által küldött értesítést követő módosításainak, valamint azok későbbi módosításainak következményeképpen kodifikálni kell az említett rendelet A., B. és C. mellékletét annak érdekében, hogy a rendelet hatálya alá tartozó fizetésképtelenségi eljárásokban érintett valamennyi fél számára érvényesüljön a szükséges jogbiztonság.
- (4) Az Egyesült Királyságot és Írországot kötelezi az 1346/2000/EK rendelet, ezért – az említett rendelet 45. cikke értelmében – részt vesznek e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.

---

<sup>2</sup> HL L 160., 2000.6.30., 1. o.

- (5) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (6) Az 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani és kodifikálni kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

1. Az A. mellékletben a Lettországra és az Ausztriára vonatkozó megnevezések helyébe a következő szöveg lép:

„LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process (Legal Protection Proceedings)
- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person)
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person);

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren”;

2. A B. mellékletben a Lettországra és az Ausztriára vonatkozó megnevezések helyébe a következő szöveg lép:

„LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person);
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person);

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)”;

3. A C. mellékletben az Ausztriára vonatkozó megnevezések helyébe a következő szöveg lép:

- „ÖSTERREICH
- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht”.

### *2. cikk*

Az 1346/2000/EK rendeletnek az e rendelet 1. cikkének megfelelően módosított A., B. és C. melléklete kodifikálásra kerül, és azok helyébe e rendelet I., II. és III. mellékletének szövege lép.

### *3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban, a Szerződéseknek megfelelően.

Kelt Brüsszelben,

*a Tanács részéről  
az elnök*

## I. MELLÉKLET

### „A. MELLÉKLET

A 2. cikk a) pontjában említett fizetésképtelenségi eljárások

#### BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l’article 8 de la loi sur les faillites

#### БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Reorganizace
- Oddlužení

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

#### EESTI

- Pankrotimenetlus



## ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Η προσωρινή διαχείριση εταιρείας. Η διοίκηση και διαχείριση των πιστωτών
- Η υπαγωγή επιχείρησης υπό επίτροπο με σκοπό τη σύναψη συμβιβασμού με τους πιστωτές

## ESPAÑA

- Concurso

## FRANCE

- Sauvegarde
- Redressement judiciaire
- Liquidation judiciaire

## IRELAND

- Compulsory winding-up by the court
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution
- Company examinership

## ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria

## ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο

- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

#### LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process (Legal Protection Proceedings)
- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person)
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person)

#### LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla
- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

#### LUXEMBOURG

- Faillite
- Gestion contrôlée
- Concordat préventif de faillite (par abandon d’actif)
- Régime spécial de liquidation du notariat

#### MAGYARORSZÁG

- Csődeljárás
- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Xoljiment
- Amministrazzjoni
- Stralè volontarju mill-membri jew mill-kredituri
- Stralè mill-Qorti

- Falliment f'każ ta' negozjant

#### NEDERLAND

- Het faillissement
- De surséance van betaling
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Sanierungsverfahren mit Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren)
- Das Schuldenregulierungsverfahren
- Das Abschöpfungsverfahren
- Das Ausgleichsverfahren";

#### POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Postępowanie układowe
- Upadłość obejmująca likwidację
- Upadłość z możliwością zawarcia układu

#### PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência
- Processos especiais de recuperação de empresa, ou seja:
- Concordata
- Reconstituição empresarial
- Reestruturação financeira
- Gestão controlada

#### ROMÂNIA

- Procedura insolvenței
- Reorganizarea judiciară
- Procedura falimentului

#### SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Reštrukturalizačné konanie

#### SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs
- Yrityssaneeraus/företagssanering

#### SVERIGE

- Konkurs
- Företagsrekonstruktion

#### UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
- Voluntary arrangements under insolvency legislation
- Bankruptcy or sequestration".

## II. MELLÉKLET

### „B. MELLÉKLET

A 2. cikk c) pontjában említett felszámolási eljárások

#### BELGIË/BELGIQUE

- Het faillissement/La faillite
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice

#### БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs

#### DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren
- Das Insolvenzverfahren

#### EESTI

- Pankrotimenetus

#### ΕΛΛΑΣ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση

#### ESPAÑA

- Concurso

#### FRANCE

- Liquidation judiciaire

#### IRELAND

- Compulsory winding-up
- Bankruptcy
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent
- Winding-up in bankruptcy of partnerships
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court)
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution

#### ITALIA

- Fallimento
- Concordato preventivo con cessione dei beni
- Liquidazione coatta amministrativa
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni

#### ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)
- Πτώχευση
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα

#### LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Legal Person)
- Fiziskās personas maksātnespējas process (Insolvency Proceedings for a Natural Person)

#### LIETUVA

- Įmonės bankroto byla
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka

#### LUXEMBOURG

- Faillite
- Régime spécial de liquidation du notariat

#### MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás

#### MALTA

- Stralċ volontarju
- Stralċ mill-Qorti
- Falliment inkluż il-ħruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut

#### NEDERLAND

- Het faillissement
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren)

#### POLSKA

- Postępowanie upadłościowe
- Upadłość obejmująca likwidację

#### PORTUGAL

- Processo de insolvência
- Processo de falência

#### ROMÂNIA

- Procedura falimentului

#### SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek

#### SLOVENSKO

- Konkurzné konanie

## SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs

## SVERIGE

- Konkurs

## UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court
- Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court)
- Bankruptcy or sequestration".



### III. MELLÉKLET

#### „C. MELLÉKLET

A 2. cikk b) pontjában említett felszámolók

#### BELGIË/BELGIQUE

- De curator/Le curateur
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes
- De vereffenaar/Le liquidateur
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire

#### БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик
- Временен синдик
- (Постоянен) синдик
- Служебен синдик

#### ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce
- Předběžný insolvenční správce
- Oddělený insolvenční správce
- Zvláštní insolvenční správce
- Zástupce insolvenčního správce

#### DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter
- Vergleichsverwalter
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung)
- Verwalter

- Insolvenzverwalter
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung)
- Treuhänder
- Vorläufiger Insolvenzverwalter

#### EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik

#### ΕΛΛΑΣ

- Ο σύνδικος
- Ο προσωρινός διαχειριστής. Η διοικούσα επιτροπή των πιστωτών
- Ο ειδικός εκκαθαριστής
- Ο επίτροπος

#### ESPAÑA

- Administradores concursales

#### FRANCE

- Mandataire judiciaire
- Liquidateur
- Administrateur judiciaire
- Commissaire à l'exécution du plan

#### IRELAND

- Liquidator
- Official Assignee
- Trustee in bankruptcy
- Provisional Liquidator
- Examiner

## ITALIA

- Curatore
- Commissario giudiziale
- Commissario straordinario
- Commissario liquidatore
- Liquidatore giudiziale

## ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής
- Επίσημος Παραλήπτης
- Διαχειριστής της Πτώχευσης
- Εξεταστής

## LATVIJA

- Maksātnespējas procesa administrators

## LIETUVA

- Bankrutuojančių įmonių administratorius
- Restruktūrizuojamų įmonių administratorius

## LUXEMBOURG

- Le curateur
- Le commissaire
- Le liquidateur
- Le conseil de gérance de la section d’assainissement du notariat

## MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

## MALTA

- Amministratur Provizorju

- Ričevitur Uffičjali
- Stralčjarju
- Manager Spečjali
- Kuraturi f'kaž ta' proçeduri ta' falliment

#### NEDERLAND

- De curator in het faillissement
- De bewindvoerder in de surséance van betaling
- De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen

#### ÖSTERREICH

- Masseverwalter
- Sanierungsverwalter
- Ausgleichsverwalter
- Besonderer Verwalter
- Einstweiliger Verwalter
- Sachwalter
- Treuhänder
- Insolvenzgericht
- Konkursgericht

#### POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy
- Zarządca

#### PORTUGAL

- Administrador da insolvência
- Gestor judicial
- Liquidatário judicial

- Comissão de credores

## ROMÂNIA

- Practician în insolvență
- Administrator judiciar
- Lichidator

## SLOVENIJA

- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni upravitelj
- Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave
- Sodišče, pristojno za stečajni postopek

## SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Správca

## SUOMI/FINLAND

- Pesänhoitaja/boförvaltare
- Selvittäjä/utredare

## SVERIGE

- Förvaltare
- Rekonstruktör

## UNITED KINGDOM

- Liquidator
- Supervisor of a voluntary arrangement
- Administrator
- Official Receiver
- Trustee
- Provisional Liquidator

– Judicial factor”.

## PÉNZÜGYI KIMUTATÁS JAVASLATOKHOZ

[A jogalkotó hatóságnak benyújtandó valamennyi javaslatához és kezdeményezéshez

(A költségvetési rendelet 28. cikke és a végrehajtási szabályok 22. cikke)]

### **1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI**

- 1.1. A javaslat/kezdeményezés címe
- 1.2. A tevékenység alapú irányítás /tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)
- 1.3. A javaslat/kezdeményezés típusa
- 1.4. Célkitűzés(ek)
- 1.5. A javaslat/kezdeményezés indoklása
- 1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama
- 1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)

### **2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK**

- 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések
- 2.2. Irányító és ellenőrző rendszer
- 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésre vonatkozó intézkedések

### **3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA**

- 3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik
- 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás
  - 3.2.1. *A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése*
  - 3.2.2. *Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
  - 3.2.3. *Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
  - 3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*
  - 3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*
- 3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

## PÉNZÜGYI KIMUTATÁS JAVASLATOKHOZ

### 1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

#### 1.1. A javaslat/kezdemenyezés címe

**A fizetésektelenségi eljárásról szóló 1346/2000/EK rendelet A., B. és C. mellékletében található, a fizetésektelenségi eljárásokat, a felszámolási eljárásokat és a felszámolókat tartalmazó listák módosításáról, valamint az említett rendelet A., B. és C. mellékletének kodifikálásáról szóló tanácsi rendeletre vonatkozó javaslat**

#### 1.2. A tevékenységalapú irányítás /tevékenységalapú költségvetés-tervezés<sup>3</sup> keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)

**Jogérvényesülési Főigazgatóság, polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés**

#### 1.3. A javaslat/kezdemenyezés típusa

A javaslat/kezdemenyezés **új intézkedésre** irányul

A javaslat/kezdemenyezés **kísérleti projektet / előkészítő fellépést követő új intézkedésre** irányul<sup>4</sup>

A javaslat/kezdemenyezés **jelenlegi intézkedés meghosszabbítására** irányul

A javaslat/kezdemenyezés **új intézkedésnek megfelelően módosított intézkedésre** irányul

#### 1.4. Célkitűzések

##### 1.4.1. A javaslat/kezdemenyezés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzések

**Európai igazságszolgáltatási térség kialakítása**

##### 1.4.2. Meghatározott célkitűzés(ek) és a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

.... sz. meghatározott célkitűzés

**A polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködés fejlesztése**

A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

[...]

<sup>3</sup> Tevékenységalapú irányítás: ABM (Activity Based Management), tevékenységalapú költségvetés-tervezés: ABB (Activity Based Budgeting).

<sup>4</sup> A költségvetési rendelet 49. cikke (6) bekezdésének a) vagy b) pontja szerint.



1.4.3. *Várható eredmény(ek) és hatás(ok)*

*Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdemenyezés a kedvezményezettek/az érintett célcsoportokra.*

[...]

[...]

[...]

1.4.4. *Az eredmények és hatások mutatói*

*Tüntesse fel a javaslat/kezdemenyezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.*

[...]

[...]

**1.5. A javaslat/kezdemenyezés indoklása**

1.5.1. *Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)*

[...]

[...]

1.5.2. *Az uniós részvételből adódó többletérték*

[...]

[...]

1.5.3. *Hasonló korábbi tapasztalatok tanulsága*

[...]

[...]

1.5.4. *Összhang és lehetséges szinergia egyéb pénzügyi eszközökkel*

[...]

[...]

## 1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama

- A javaslat/kezdeményezés **határozott időtartamra** vonatkozik
  - A javaslat/kezdeményezés időtartama: ÉÉÉÉ [HH/NN]-tól/-től ÉÉÉÉ [HH/NN]-ig
  - Pénzügyi hatás: ÉÉÉÉ-től/-től ÉÉÉÉ-ig

X A javaslat/kezdeményezés **határozatlan időtartamra** vonatkozik

- Beindítási időszak: ÉÉÉÉ-től/-től ÉÉÉÉ-ig
- azt követően: rendes ütem.

## 1.7. Tervezett irányítási módszer(ek)<sup>5</sup>

- Centralizált irányítás közvetlenül** a Bizottság által
- Centralizált irányítás közvetetten** a következőknek történő hatáskör-átruházással:
  - végrehajtó ügynökségek
  - a Közösségek által létrehozott szervek<sup>6</sup>
  - tagállami közigazgatási / közfeladatot ellátó szervek
  - az Európai Unióról szóló szerződés V. címe értelmében külön intézkedések végrehajtásával megbízott, a költségvetési rendelet 49. cikke szerinti vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott személyek
- Megosztott irányítás** a tagállamokkal
- Decentralizált irányítás** harmadik országokkal
- Nemzetközi szervezetekkel **közös irányítás** (*nevezze meg*)

*Egynél több irányítási módszer feltüntetése esetén kérjük, adjon részletes felvilágosítást a „Megjegyzések” rovatban.*

### Megjegyzések

[...]

[...]

<sup>5</sup> Az egyes irányítási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: [http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)

<sup>6</sup> A költségvetési rendelet 185. cikkében említett szervek.

## 2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

### 2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

*Ismertesse a rendelkezések gyakoriságát és feltételeit.*

[...]

[...]

### 2.2. Irányító és ellenőrző rendszer

#### 2.2.1. Felismert kockázat(ok)

[...]

[...]

#### 2.2.2. Tervezett ellenőrzési mód(ok)

[...]

[...]

### 2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésre vonatkozó intézkedések

*Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.*

[...]

[...]

### 3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSA

#### 3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?

- Jelenlegi költségvetési kiadási tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Részvétel			
	Szám [Megnevezés...]	diff./nem diff. előirányzat <sup>(7)</sup>	EFTA-országokból <sup>8</sup>	tagjelölt országokból <sup>9</sup>	harmadik országokból	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében
[...]	[XX.YY.YY.YY.] [...]	diff./nem diff. előirányzat	IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM

- Létrehozandó új költségvetési tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

A többéves pénzügyi keret fejezete	Költségvetési tétel	Kiadás típusa	Részvétel			
	Szám [Fejezet.....]	diff./nem diff. előirányzat	EFTA-országokból	tagjelölt országokból	harmadik országokból	a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében
[...]	[XX.YY.YY.YY.] [...]	[...]	IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM	IGEN/NEM

<sup>7</sup> Differenciált/nem differenciált előirányzatok.

<sup>8</sup> EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

<sup>9</sup> Tagjelölt országok és adott esetben a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országok.

### 3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

#### 3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (három tizedesjegyig)

<b>A többéves pénzügyi keret fejezete:</b>	Szám	[Megnevezés.....]
--------------------------------------------	------	-------------------

Főigazgatóság: <.....>			N. év <sup>10</sup>	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			ÖSSZESEN
• Operatív előirányzatok										
Költségvetési tétel száma	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1)								
	Kifizetési előirányzatok	(2)								
Költségvetési tétel száma	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(1a)								
	Kifizetési előirányzatok	(2a)								
Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok <sup>11</sup>										
Költségvetési tétel száma		(3)								
<b>A(z) &lt;.....&gt; Főigazgatósághoz tartozó előirányzatok ÖSSZESEN</b>		Kötelezettségvállalási előirányzatok	=1+1a+3							

<sup>10</sup> Az N. év a javaslat/kezdemenyezés végrehajtásának első éve.

<sup>11</sup> Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

	Kifizetési előirányzatok	=2+2a +3								
--	--------------------------	-------------	--	--	--	--	--	--	--	--

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)								
	Kifizetési előirányzatok	(5)								
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)								
<b>A többéves pénzügyi keret &lt;...&gt; FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN</b>	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6								
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6								

**Amennyiben a javaslat/kezdeményezés több fejezetet is érint:**

• Operatív előirányzatok ÖSSZESEN	Kötelezettségvállalási előirányzatok	(4)								
	Kifizetési előirányzatok	(5)								
• Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN		(6)								
<b>A többéves pénzügyi keret 1–4. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN (Referenciaösszeg)</b>	Kötelezettségvállalási előirányzatok	=4+ 6								
	Kifizetési előirányzatok	=5+ 6								

<b>A többéves pénzügyi keret fejezete:</b>	<b>5</b>	„Igazgatási kiadások”
--------------------------------------------	----------	-----------------------

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető		ÖSSZESEN
Főigazgatóság: <.....>								
• Humánerőforrás								
• Egyéb igazgatási kiadások								
<....> Főigazgatóság ÖSSZESEN	Előirányzatok							

<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN</b>	Összes kötelezettségvállalási előirányzat = Összes kifizetési előirányzat							
--------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--

millió EUR (három tizedesjegyig)

		N. év <sup>12</sup>	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető		ÖSSZESEN
<b>A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN</b>	Kötelezettségvállalási előirányzatok							
	Kifizetési előirányzatok							

<sup>12</sup> Az N. év a javaslat/kezdemenyezés végrehajtásának első éve.

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után operatív előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió EUR (három tizedesjegyre)

Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket  ↓			N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető										ÖSSZESEN		
	TELJESÍTÉSEK																		
	Teljesítések típusa <sup>13</sup>	Teljesítés átlagos költsége	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma	Költség	Teljesítések száma összesen
1. KONKRÉT CÉLKITŰZÉS <sup>14</sup> :																			
Teljesítés																			
Teljesítés																			
Teljesítés																			
1. konkrét célkitűzés részösszege																			
2. KONKRÉT CÉLKITŰZÉS																			
Teljesítés																			
2. konkrét célkitűzés részösszege																			
<b>ÖSSZKÖLTSÉG</b>																			

<sup>13</sup> A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserek száma, épített utak hossza kilométerben stb.).

<sup>14</sup> Az 1.4.2. szakaszban („Meghatározott célkitűzések...”) feltüntetett célkitűzés.



### 3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

#### 3.2.3.1. Összegzés

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után igazgatási előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyre)

	N. év <sup>15</sup>	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető	<b>ÖSSZES EN</b>
--	---------------------	---------	---------	---------	----------------------------------------------------------------------------------------	------------------

<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETE</b>							
Humán erőforrás							
Egyéb igazgatási kiadások							
<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK részösszege</b>							

<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE<sup>16</sup> bele nem tartozó előirányzatok</b>							
Humán erőforrás							
Egyéb igazgatási kiadások							
<b>A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok részösszege</b>							

<b>ÖSSZESEN</b>							
-----------------	--	--	--	--	--	--	--

<sup>15</sup> Az N. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

<sup>16</sup> Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

### 3.2.3.2. Becsült humánerőforrás-szükségletek

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után humánerőforrások felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrások felhasználását vonja maga után:

*A becsléseket egész számmal (vagy legfeljebb egy tizedesjeggyel) kell kifejezni*

	N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekké bővíthető		
<b>• A létszámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselői és ideiglenes alkalmazotti álláshelyek)</b>							
XX 01 01 01 (a központban és a bizottsági képviselőteken)							
XX 01 01 02 (küldöttségeknél)							
XX 01 05 01 (közvetett kutatás)							
10 01 05 01 (közvetlen kutatás)							
<b>• Külső személyi állomány (teljes munkaidős egyenértékben kifejezve)<sup>17</sup></b>							
XX 01 02 01 (AC, INT, END a teljes keretből)							
XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél)							
XX 01 04 yy <sup>18</sup>	- a központban <sup>19</sup>						
	- küldöttségeknél						
XX 01 05 02 (AC, END, INT közvetett kutatásban)							
10 01 05 02 (AC, END, INT közvetlen kutatásban)							
Egyéb költségvetési tétel (kérjük megnevezni)							
<b>ÖSSZESEN</b>							

**XX az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím**

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt és/vagy az adott főigazgatóságon belül átcsoportosított személyzettel kell eleget tenni. A források adott esetben a meglévő költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

<sup>17</sup> AC= szerződéses alkalmazott; AL= helyi alkalmazott; END= nemzeti szakértő; INT=átmeneti alkalmazott; JED=küldöttségi pályakezdő szakértő.

<sup>18</sup> Az operatív előirányzatoknál a külső személyzetre részleges felső határérték vonatkozik (korábban: „BA” sorok).

<sup>19</sup> Elsősorban a strukturális alapok, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) és az Európai Halászati Alap (EHA) esetében.

Az elvégzendő feladatok leírása:

Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak	
Külső személyzet	

### 3.2.4. A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség

- A javaslat/kezdeményezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.
- A javaslat/kezdeményezés miatt a többéves pénzügyi keret vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.

Fejtse ki, miként kell átdolgozni a pénzügyi keretet: tüntesse fel az érintett költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

[...]

- A javaslat/kezdeményezés miatt szükség van a rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a többéves pénzügyi keret felülvizsgálatára<sup>20</sup>.

Fejtse ki a szükségleteket: tüntesse fel az érintett költségvetési tételeket és a megfelelő összegeket.

[...]

### 3.2.5. Harmadik felek részvétele a finanszírozásban

- A javaslat/kezdeményezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi becsült társfinanszírozást irányozza elő:

*előirányzatok millió EUR (három tizedesjegyig)*

	N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkkel bővíthető			Összesen
<i>Tüntesse fel a társfinanszírozó szervet</i>								
Társfinanszírozott előirányzatok ÖSSZESEN								

<sup>20</sup> Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

### 3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

- A javaslatnak/kezdemenyezésnek nincs pénzügyi hatása a bevételre.
- A javaslatnak/kezdemenyezésnek van pénzügyi hatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:
  - a javaslat a saját forrásokra gyakorol hatást
  - a javaslat az egyéb bevételekre gyakorol hatást

millió EUR (három tizedesjegyig)

Bevételi tétel:	költségvetési	Az aktuális költségvetési évben rendelkezésre álló előirányzatok	A javaslat/kezdemenyezés hatása <sup>21</sup>					
			N. év	N+1. év	N+2. év	N+3. év	A táblázat a hatás időtartamának megfelelően (vö. 1.6. pont) további évekkel bővíthető	
..... jogcímcsoport								

Az egyéb célhoz kötött bevételek esetében tüntesse fel az érintett kiadáshoz tartozó költségvetési tétel(eke)t.

Ismertesse a bevételre gyakorolt hatás számításának módszerét.

<sup>21</sup> A hagyományos saját források (vámok, cukorilletékek) tekintetében nettó összegeket, vagyis a 25 %-kal (beszedési költségek) csökkentett bruttó összegeket kell megadni.